

ЛИСТОК-ВКЛАДЫШ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Биологически активная добавка к пище:
БиоГаЯ OPC/BioGaia® ORS,
порошок для приготовления раствора

Прочитайте внимательно этот листок-вкладыш, прежде чем начать применение. Сохраняйте этот листок-вкладыш, Вам может понадобиться перечитать его снова. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы, пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом.

Состав: 1 саше содержит *Lactobacillus reuteri* DSM 17938 (*L. reuteri* Protectis™) 10^9 КОЕ*, регидратирующие компоненты – глюкоза 3,80 г, тринатрия цитрат 0,87 г, калия хлорид (E508) 0,38 г, натрия хлорид 0,37 г, цинка сульфат 0,004г.

Пищевая и энергетическая ценность на 1 саше: *Lactobacillus reuteri* DSM 17938 1×10^9 КОЕ*, белки < 0,1 г, жиры < 0,1 г, углеводы 3,8 г, калорийность 15 ккал/60кДж.

*КОЕ-колониеобразующие единицы.

Область применения: БиоГаЯ OPC/BioGaia® ORS рекомендуется в качестве БАД к пище для восстановления водного и электролитного баланса, а так же, как дополнительный источник живых молочнокислых бактерий *Lactobacillus reuteri* Protectis. Цинк рекомендован ВОЗ и Детским фондом ООН (ЮНИСЕФ) как необходимый компонент раствора оральной регидратации.

Цинк способствует:

- усилению всасывания воды и электролитов в кишечнике,
- ускорению регенерации эпителия кишечника,
- повышению местного иммунитета.

Lactobacillus reuteri DSM 17938 способствует угнетению роста патогенных микроорганизмов в пищеварительном тракте путем выделения антимикробных соединений, свойственных только для *Lactobacillus reuteri* DSM 17938 – реитроциклина и реутерина, а также бактериоцинов и органических кислот (молочная, уксусная кислоты).

Рекомендации по применению: 1 саше растворить в 250 мл охлажденной кипяченой воды. Хорошо размешать до полного растворения. Важно использовать не меньше указанного количества воды, чтобы избежать поступления избытка солей в детский организм.

ВНИМАНИЕ! Для приготовления продукта использовать воду гарантированной безопасности и качества. Если врач не назначил иначе, придерживайтесь следующих рекомендаций по дозированию. Первый этап приема составляет 4–6 часов.

Возраст	Объем раствора в первые 4–6 часов**, мл
0–2 лет	250–750
от 2 лет и взрослые	от 1000

**Расчет объема раствора производится в дозировке 50–100 мл/кг массы тела. Максимальная доза раствора не должна превышать 4000мл в сутки. При вводе применять раствор часто и маленькими порциями. Для ребенка рассчитайте количество раствора, необходимые в течение часа, и давайте пить по 10–15 мл каждые

5–10 минут при помощи пипетки или чайной ложки. Второй этап приема – по 50–100 мл после каждого эпизода жидкого стула, но не меньше 50 мл/кг веса тела в сутки до прекращения симптомов.

БиоГаЯ OPC/BioGaia® ORS имеет нейтральный вкус, что облегчает применение раствора у маленьких детей. Для придания раствору вкуса можно добавить 0,5 чайной ложки фруктового сока на порцию раствора 250 мл. Готовый раствор сохраняет свои свойства в течение 3 часов при комнатной температуре или 6 часов в холодильнике.

Побочные действия: не установлены.

Взаимодействие: можно применять одновременно с антибиотиками и другими лекарственными средствами.

Противопоказания: повышенная чувствительность к компонентам продукта, нарушения функции почек, сахарный диабет.

Если ребенок чрезмерно устал, не хочет пить, не мочится, всегда консультируйтесь с врачом.

Форма выпуска и упаковка: порошок в саше, 7 саше с листком-вкладышем в картонной коробке.

Масса нетто одного саше: 5,5 г.

Условия хранения: хранить в сухом, защищенном от света и недоступном для детей месте при температуре не выше 25 °C.

Срок годности: 24 месяца от даты производства.

Не является лекарственным средством.

Продукт может быть реализован через аптечную сеть, специализированные магазины и отделы торговой сети в качестве биологически активной добавки к пище.

Свидетельство о государственной регистрации № KZ.16.01.79.003.E.003436.01.15 от 21.01.2015 г.

BioGaia, Protectis – торговые марки BioGaia AB.

Название и адрес производителя: Фармасиерра Мануфактуринг С.Л., Каррете́ра де Мадрид Ирун Км. 26,200, 28700 Сан Себастьян де лос Рейес Мадрид, Испания для БиоГаЯ АБ, Кунгсброллан 3, а/я 3242, SE-103 64, Стокгольм, Швеция
тел. +46 (0) 8 555 293 00,
info@biogaia.se, www.biogaia.com.

Адрес организации, принимающей на территории Республики Казахстан претензии от потребителей по качеству продукции (товара): Представительство АО «Дельта Медикел Промоушнз АГ» (Швейцария), 050010, г. Алматы, Медеуский район, Казыбек Би 20А, офис 308,
тел./факс +7 (727) 333 17 88,
DrugSafety@deltaswiss.eu.

Организация, принимающая претензии потребителей в Республике Беларусь: Представительство АО «Delta Medical Promotions AG» (Швейцария) в Республике Беларусь, 220090, г. Минск,
ул. Полиграфическая, 31, оф. 22,
тел./факс +375 (17) 216 16 94,
DrugSafety@deltaswiss.eu.

102031-004
E06832
17576/4

ҚОСЫМША ПАРАҚ

ТҮТІНУШЫҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ

Тағамға биологиялық белсенді қоспа:

БиоГая OPC/BioGaia® ORS,

ерітінді дайындауға арналған ұнтақ

Қолдануды бастамас бұрын осы қосымша парақты мұқият оқып шығыңыз. Бұл қосымша бетпарақты сақтап қойыңыз, Сізге оны қайта оқып шығу қажет болуы мүмкін. Егер Сізде қосымша сұрақтар туындаса, дәрігермен кеңесуіңізді өтінеміз.

Құрамы: 1 сашенің ішінде *Lactobacillus reuteri* DSM 17938 (*L. reuteri* Protectis®) 10⁹ КТБ*, регидратациялаушы компоненттер – глюкоза 3,80 г, тринатрий цитраты 0,87 г, калий хлориді (E508) 0,38 г, натрий хлориді 0,37 г, мырыш сульфаты 0,004 г.

1 сашенің тағамдық және энергетикалық құндылығы: *Lactobacillus reuteri* DSM 17938 1x10⁹ КТБ*, ақуыздар < 0,1 г, майлар < 0,1 г, көмірсулар 3,8 г, калориялылығы 15 ккал/60 құдж.

*КТБ-колония түзуші бірліктер.

Қолдану аймағы: БиоГая OPC/BioGaia® ORS тағамға су және электролиттік теңгерімді қалпына келтіруге арналған ББҚ ретінде, сондай-ақ тірі сүтқышқылды *Lactobacillus reuteri* Protectis бактерияларының қосымша көзі түрінде ұсынылады. Мырышты ДДСҰ және БҰҰ Балалар қоры (ЮНИСЕФ) ішкізу арқылы регидратациялау ерітіндісінің қажетті компоненті ретінде ұсынады. Мырыш төмендегілерге ықпал етеді:

- ішектегі су мен электролиттердің сіңуін күшеюіне,
- ішек эпителийі регенерациясының жеделдеуіне,
- жергілікті имунитеттің жоғарылауына.

Lactobacillus reuteri DSM 17938 *L. reuteri* Protectis 17938-ге ғана тән микробқа қарсы қосылыстар – реитроциклинді және реутеринді, сондай-ақ бактериоциндер мен органикалық қышқылдарды (сүт, сірке қышқылдарын) бөліп шығару арқылы асқорыту жолындағы патогендік микроорганизмдердің көбеюін бәсеңдетуге ықпал етеді.

Қолданылуы жөніндегі ұсынымдар: 1 сашені 250 мл қайнап суытылған суда ерітіңіз. Толық ерігенге дейін жақсылап араластырыңыз. Бала организмiне тұздардың шамадан тыс кетіп қалуын болдырмас үшін, суды көрсетілген мөлшерінен аз пайдаланбаудың маңызы зор.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Өнімді дайындау үшін қауіптілігі мен сапасына кепілдік берілген суды пайдалану керек. Егер дәрігер басқаша тағайындамаса, дозалау жөніндегі төмендегі ұсынымдарды басшылыққа алыңыз. Қабылдаудың алғашқы кезеңі 4-6 сағатты құрайды.

Жас шамасы	Ерітіндінің алғашқы 4-6 сағаттағы көлемі**, мл
0-2 жас	250-750
2 жастан бастап және ересектер	1000-нан басталады

**Ерітіндінің көлемін есептеу кг дене салмағына 50-100 мл дозамен жүргізіледі. Ерітіндінің ең жоғарғы дозасы тәулігіне 4000 мл аспауы тиіс. Құсу кезінде ерітіндіні жиі және азғантайдан қолдану керек. Бала үшін ерітіндінің бір сағат ішіндегі қажетті мөлшерін есептеп алыңыз және әр 5-10 минут

сайын 10-15 мл-ден тамшыурдың немесе шай қасықтық көмегімен ішкізіңіз.

Қабылдаудың екінші кезеңі – әр іш өту көрінісінен кейін 50-100 мл-ден, бірақ симптомдары тыйылғанша кг дене салмағына тәулігіне 50 мл-ден аз болмауы керек.

БиоГая OPC/BioGaia® ORS дәмі бейтарап, бұл ерітіндіні кішкентай балаларда қолдануды жеңілдетеді. Ерітіндінің дәмін келтіру үшін ерітіндінің 250 мл үлесіне 0,5 шай қасық жеміс шырынын қосуға болады. Дайын ерітінді өз қасиеттерін бөлме температурасында 3 сағат бойы немесе тоңазытқышта 6 сағат бойы сақтап тұрады.

Жағымсыз әсерлері: анықталмаған.



Өзара әрекеттесуі: антибиотиктермен және басқа дәрілік заттармен бір мезгілде қолдануға болады.

Қолдануға болмайтын жағдайлар: Өнімнің компоненттеріне жоғары сезімталдық, бүйрек функциясының бұзылуы, қант диабеті.

Егер бала шамадан тыс қалжыраса, еш нәрсе ішкісі, несеп шығарғысы келмеген жағдайда, әрдайым дәрігермен кеңесіңіз.

Шығарылу түрі: сашедегі ұнтақ, 7 саше қосымша парақпен бірге картон қорапта.

Бір сашенің нетто массасы: 5,5 г.

Сақтау шарттары: Құрғақ, жарықтан қорғалған және балалардың қолы жетпейтін жерде, 25 °C-ден аспайтын температурада сақтау керек.

Жарамдылық мерзімі: Өндірілген күнінен бастап 24 ай.

Дәрілік зат болып табылмайды.

Өнім тағамға биологиялық белсенді қоспа ретінде дәріхана желісі мен мамандандырылған дүкендер, сауда желісінің бөлімдері арқылы іске асырылуы мүмкін.

Мемлекеттік тіркеу туралы куәлік №КЗ.16.01.79.003.E.003436.01.15 21.01.2015 ж.

BioGaia, Protectis-BioGaia АВ сауда белгілері.

Өндірушінің атауы және мекенжайы: Фармасиера Мануфактуринг С.Л., Каррете́ра де Мадрид Ирун Км. 26,200, 28700 Сан Себастиан де лос Рейес Мадрид, Испания БиоГая АБ Кунгсбромпан 3, а/ж 3242, SE-103 64, Стокгольм, Швеция үшін тел. + 46 (0) 8 555 293 00, info@biogaia.se, www.biogaia.com.

Қазақстан Республикасы аумағында тұтынушылардан өнім (тауар) сапасына қатысты шағымдарды қабылдайтын ұйымның мекенжайы: «Дельта Медикел Промоушнз АГ» (Швейцария) АҚ өкілдігі, 050010, Алматы қ., Медеу ауданы, Қазыбек Би 20А, 308 кеңсе, тел./факс +7 (727) 333 17 88, DrugSafety@deltaswiss.eu.

Беларусь Республикасында тұтынушылардан шағымдарды қабылдайтын ұйым: «Delta Medical Promotions AG» (Швейцария) АҚ өкілдігі Беларусь Республикасындағы, 220090, Минск қ., Полиграфическая к-сі, 31, 22 кеңсе тел./факс +375 (17) 216 16 94, DrugSafety@deltaswiss.eu.